



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

## Auszug Extract

aus der EG-Genehmigung Nr.: e9\*2001/116\*0046\*00 bis ..\*18  
from EC-approval no. up to

und dem Gutachten Nr.: 56KG0224-11 vom 2009-06-03  
and expert report no. from

Fahrzeughersteller : Volvo (S)  
Vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp Vehicle type	Variante(n) / Version(en) Variant(s) / Versions(s)	Gen.-Nr. Approval no.
C	C?????	e9*2001/116*0046*00 bis ..*18 up to

An o.a. Fahrzeugen, die im Geltungsbereich der StVZO zugelassen sind oder zugelassen werden sollen, dürfen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 1.b und Abs. 7 StVZO folgende Fahrzeugteile nachträglich ein- oder angebaut werden:  
The above mentioned vehicles, which are authorized or are due to be authorized under the terms of the StVZO, may be retrofitted with the following vehicle parts according to § 19 para. 3 no. 1.b and para. 7 StVZO:

Ifd. Nr. No.	Fahrzeugteil Vehicle part			Randbedingungen Requirements		Auflagen Conditions	
	Reifengröße Tyre size	Mind.- spez. Min. specif.	Rad- abmessungen Wheel size	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder Marking on light alloy wheels		
1	225/70 R16	99V	7.0Jx16H2 ET49	<b>CM59??</b> <b>CR59??</b>	Poseidon 8624890	A), 1), 4), 6), 9)	
	235/65 R17	99V	7.0Jx17H2 ET49		Antaeus 30643772 Neptune 8646831		A), 2), 9)
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855 Aquarius 8685788		A), 2), 9)
			7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469 Neureus 30635472		A), 2), 9)
	235/60 R18	99V	7.0Jx18H2 ET49		Atlantis* 30639519 Neureus 30635473		
					Atlantis* 30748436 Atlantis* 30635514		
					Atlantis* 30736642		
					Atlantis* 30748518 Atlantis* 30736692		
					Situla 31200545 Notos 31255777		
					255/50 R19		
255/45R20	99V	8.0Jx20H2 ET49					
2	225/70 R16 M+S	99V	7.0Jx16H2 ET49	<b>CT59??</b> <b>CZ59??</b>	Poseidon 8624890	A), 1), 3), 6), 9)	
	235/65 R17	99V	7.0Jx17H2 ET49		Antaeus 30643772 Neptune 8646831		A), 2), 9)
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855 Aquarius 8685788		A), 2), 9)
			7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469 Neureus 30635472		A), 2), 9)
	235/60 R18	99V	7.0Jx18H2 ET49		Atlantis* 30639519 Neureus 30635473		
					Atlantis* 30748436 Atlantis* 30635514		
					Atlantis* 30736642		
					Atlantis* 30748518 Atlantis* 30736692		
					Situla 31200545 Notos 31255777		
					255/50 R19		
255/45R20	99V	8.0Jx20H2 ET49					



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Ifd. Nr. No.	Fahrzeugteil Vehicle part			Randbedingungen Requirements		Auflagen Conditions
	Reifengröße Tyre size	Mind.-spez. Min. specif.	Rad-abmessungen Wheel size	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder Marking on light alloy wheels	
3	225/70 R16	99H	7.0Jx16H2 ET49	<b>CM71??</b>	Poseidon 8624890	A), 1), 4), 6), 9)
	235/65 R17	99H	7.0Jx17H2 ET49		Antaeus 30643772 Neptune 8646831	A), 2), 9)
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855 Aquarius 8685788	A), 2), 9)
	235/60 R18	99H	7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469 Neureus 30635472	A), 2), 9)
					Atlantis* 30639519 Neureus 30635473	
					Atlantis* 30748436 Atlantis* 30635514	
					Atlantis* 30736642	
					Atlantis* 30748518 Atlantis* 30736692	
	Situla 31200545 Notos 31255777					
4	235/65 R17	99H	7.0Jx17H2 ET49	<b>CM69??</b> <b>CZ69??</b> <b>CZ71??</b>	Antaeus 30643772 Neptune 8646831	A), 2), 9)
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855 Aquarius 8685788	A), 2), 9)
	235/60 R18	99H	7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469 Neureus 30635472	A), 2), 9)
					Atlantis* 30639519 Neureus 30635473	
					Atlantis* 30748436 Atlantis* 30635514	
					Atlantis* 30736642	
					Atlantis* 30748518 Atlantis* 30736692	
	Situla 31200545 Notos 31255777					
	5	225/70 R16	99H		7.0Jx16H2 ET49	<b>CR69??</b> <b>CT69??</b> <b>CR71??</b> <b>CT71??</b>
235/65 R17		99H	7.0Jx17H2 ET49	Antaeus 30643772 Neptune 8646831	A), 2), 9)	
			7.5Jx17H2 ET49	Aquarius 8518855 Aquarius 8685788	A), 2), 9)	
235/60 R18		99H	7.0Jx18H2 ET49	Panopea 30647469 Neureus 30635472	A), 2), 9)	
				Atlantis* 30639519 Neureus 30635473		
				Atlantis* 30748436 Atlantis* 30635514		
				Atlantis* 30736642		
				Atlantis* 30748518 Atlantis* 30736692		
255/50 R19		99H	8.0Jx19H2 ET49	Galateia 30695601 <sup>#</sup> Alastor 30672907 <sup>#</sup>	A), 2), 5), 7), 9)	
Oceanus 30660480 <sup>#</sup>						
Vulcanis 30635721 <sup>#</sup> Vulcanis 30635722 <sup>#</sup>						
255/45R20	99H	8.0Jx20H2 ET49	Cratus 31255509			
6	225/70 R16	98H	7.0Jx16H2 ET49	<b>CM79?4</b>	Poseidon 8624890	A), 1), 4), 6), 9)
	235/65 R17	98H	7.0Jx17H2 ET49		Antaeus 30643772 Neptune 8646831	A), 2), 9)
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855 Aquarius 8685788	A), 2), 9)
	235/60 R18	98H	7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469 Neureus 30635472	A), 2), 9)
					Atlantis* 30639519 Neureus 30635473	
					Atlantis* 30748436 Atlantis* 30635514	
					Atlantis* 30736642	
					Atlantis* 30748518 Atlantis* 30736692	
	Situla 31200545 Notos 31255777					
7	225/70 R16	99H	7.0Jx16H2 ET49	<b>CM79??</b> <b>CR79??</b>	Poseidon 8624890	A), 1), 4), 6), 9)
	235/65 R17	99H	7.0Jx17H2 ET49		Antaeus 30643772 Neptune 8646831	A), 2), 9)
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855 Aquarius 8685788	A), 2), 9)
	235/60 R18	99H	7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469 Neureus 30635472	A), 2), 9)
					Atlantis* 30639519 Neureus 30635473	
					Atlantis* 30748436 Atlantis* 30635514	
					Atlantis* 30736642	
					Atlantis* 30748518 Atlantis* 30736692	
	Situla 31200545 Notos 31255777					



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Ifd. Nr. No.	Fahrzeugteil Vehicle part			Randbedingungen Requirements				Auflagen Conditions
	Reifengröße Tyre size	Mind.-spez. Min. specif.	Rad-abmessungen Wheel size	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder Marking on light alloy wheels			
8	225/70 R16 M+S	99Q	7.0Jx16H2 ET49	<b>CT79??</b> <b>CZ79??</b>	Poseidon 8624890			A), 1), 3), 6), 9)
			7.0Jx17H2 ET49		Antaeus 30643772	Neptune 8646831	A), 2), 9)	
	7.5Jx17H2 ET49	Aquarius 8518855	Aquarius 8685788		A), 2), 9)			
	235/60 R18	99H	7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469	Neureus 30635472	A), 2), 9)	
					Atlantis* 30639519	Neureus 30635473		
					Atlantis* 30748436	Atlantis* 30635514		
					Atlantis* 30736642			
					Atlantis* 30748518	Atlantis* 30736692		
Situla 31200545				Notos 31255777				
9	235/65 R17	99V	7.0Jx17H2 ET49	<b>CM85??</b> <b>CZ85??</b>	Antaeus 30643772 Neptune 8646831			A), 9)
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855	Aquarius 8685788	A), 9)	
	235/60 R18	99V	7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469	Neureus 30635472	A), 9)	
					Atlantis* 30639519	Neureus 30635473		
					Atlantis* 30748436	Atlantis* 30635514		
					Atlantis* 30736642			
					Atlantis* 30748518	Atlantis* 30736692		
					Situla 31200545	Notos 31255777		
10	235/65 R17	99V	7.0Jx17H2 ET49	<b>CR85??</b> <b>CT85??</b>	Antaeus 30643772 Neptune 8646831			A), 9)
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855	Aquarius 8685788	A), 9)	
	235/60 R18	99V	7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469	Neureus 30635472	A), 9)	
					Atlantis* 30639519	Neureus 30635473		
					Atlantis* 30748436	Atlantis* 30635514		
					Atlantis* 30736642			
					Atlantis* 30748518	Atlantis* 30736692		
					Situla 31200545	Notos 31255777		
					Galateia 30695601 <sup>#</sup>	Alastor 30672907 <sup>#</sup>	A), 5), 7), 9)	
					Oceanus 30660480 <sup>#</sup>			
Vulcanis 30635721 <sup>#</sup>	Vulcanis 30635722 <sup>#</sup>							
Cratus 31255509								
11	235/65 R17	99V	7.0Jx17H2 ET49	<b>C?91??</b>	Antaeus 30643772 Neptune 8646831			A), 9)
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855	Aquarius 8685788	A), 9)	
	235/60 R18	99V	7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469	Neureus 30635472	A), 9)	
					Atlantis* 30639519	Neureus 30635473		
					Atlantis* 30748436	Atlantis* 30635514		
					Atlantis* 30736642			
					Atlantis* 30748518	Atlantis* 30736692		
					Situla 31200545	Notos 31255777		
12	235/65 R17	99V	7.0Jx17H2 ET49	<b>CM98??</b> <b>CZ98??</b>	Antaeus 30643772 Neptune 8646831			A), 9)
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855	Aquarius 8685788	A), 9)	
	235/60 R18	99V	7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469	Neureus 30635472	A), 9)	
					Atlantis* 30639519	Neureus 30635473		
					Atlantis* 30748436	Atlantis* 30635514		
					Atlantis* 30736642			
					Atlantis* 30748518	Atlantis* 30736692		
					Situla 31200545	Notos 31255777		



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Ifd. Nr. No.	Fahrzeugteil Vehicle part			Randbedingungen Requirements				Auflagen Conditions
	Reifengröße Tyre size	Mind.-spez. Min. specif.	Rad-abmessungen Wheel size	Version	Radkennzeichnung Leichtmetallräder Marking on light alloy wheels			
13	235/65 R17	99V	7.0Jx17H2 ET49	CR98?? CT98??	Antaeus 30643772	Neptune 8646831	A), 9)	
			7.5Jx17H2 ET49		Aquarius 8518855	Aquarius 8685788	A), 9)	
	235/60 R18	99V	7.0Jx18H2 ET49		Panopea 30647469	Neureus 30635472	A), 9)	
					Atlantis* 30639519	Neureus 30635473		
					Atlantis* 30748436	Atlantis* 30635514		
					Atlantis* 30736642			
	Atlantis* 30748518	Atlantis* 30736692						
	255/50 R19	99V	8.0Jx19H2 ET49		Situla 31200545	Notos 31255777		
					Galateia 30695601 <sup>#</sup>	Alastor 30672907 <sup>#</sup>	A) 5), 7), 9)	
					Oceanus 30660480 <sup>#</sup>			
255/45R20	99V	8.0Jx20H2 ET49	Vulcanis 30635721 <sup>#</sup>	Vulcanis 30635722 <sup>#</sup>				
			Cratus 31255509					

# Auf den Einsatz mit SST (Self Supporting Tyre) in Kombination mit TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) vorbereitet.  
Wheels are prepared for SST (Self Supporting Tyre) in combination with TPMS (Tyre Pressure Monitoring System)

\* Auf den Einsatz mit TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) vorbereitet.  
Wheels are prepared for TPMS (Tyre Pressure Monitoring System)

## Auflagen: Conditions

- A)
- Es sind an beiden Achsen jeweils gleiche Rad/Reifengrößen zu verwenden.  
On both axles has to be use the same wheel/tyre size respectively.
  - Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeits- und Tragfähigkeitsindizes der zu verwendenden Reifen sind – mit Ausnahme von M+S-Bereifung - den Fahrzeugdokumenten zu entnehmen.  
The minimum required speed and load index of the applied tyres have to be seen at the vehicle registration document.
  - Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventil oder Metallschraubventil (Befestigung durch Überwurfmutter von außen) zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, ETRTO oder TRA entsprechen und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 210 km/h sind nur Metallschraubventile oder Gummiventile mit Ventilabstützung zulässig.  
Only tubeless tyres with rubber valves or metal screw-on valves (fastening by crown nut from the outside) shall be used. The valves must conform to DIN, ETRTO or TRA standard, be as short as possible and not extend outwards beyond the wheel contour. In the case of vehicles with a maximum design speed of more than 210 km/h (including tolerance) either metal (clamp-in) valves or valve supports shall be used.
  - Die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Reifenfülldrücke sind zu beachten.  
The tyre inflation pressure specified by the vehicle manufacturer has to be observed.
  - Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb soll der Ersatzreifen den gleichen Abrollumfang wie die am Fahrzeug montierten Reifen haben. Dafür müssen die werksseitig vorgesehenen Befestigungsteile verwendet werden.  
In case of vehicles with permanent 4x4 drive, the spare tyre should have the same dynamic circumference as the other tyres mounted on the vehicle. Standard fastening elements only are to be used.
  - Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an den Antriebsrädern verwendet werden.  
It is only permitted to use snow chain with fine links on the front wheels.
  - Zur Befestigung der Räder dürfen nur die vom Fahrzeughersteller mitzuliefernden Radbefestigungsteile verwendet werden.  
The wheels shall only be fastened by the elements supplied by the vehicle manufacturer.
  - Wenn beim Auswuchten der Leichtmetallräder Klebegewichte verwendet werden, dürfen diese nur unterhalb des Felgenhorns angebracht werden. Auf ausreichenden Abstand zu Brems- (min. 2 mm) und Fahrwerksteilen (min. 4 mm) ist dabei zu achten.  
To balance the light alloy wheels with glued weights, they should be fixed only below the rim flange. Adequat clearance to the brake parts (min. 2 mm) and chassis parts (min. 4 mm) has to be observed.
  - Bei der Auswahl der Räder ist auf die Ausrüstung des Fahrzeuges mit/ohne TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) zu achten. Der jeweilige Ausrüstungszustand ist beizubehalten.  
There shall pay attention to the equipment of the vehicle - with/without TPMS (Tyre Pressur Monitoring System). The corresponding equipment status has to be kept up.
  - Eine Anpassung der Geschwindigkeitsanzeige und des Wegstreckenzählers mittels Software-Download ist ggf. erforderlich.  
Where appropriated an adjustment of die speed indicator by software download is required.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

- 1) Nicht für Fahrzeuge mit 17"-Bremsanlage.  
Not for vehicles with 17inch brake system.
- 2) Bei Fahrzeugen, die serienmäßig mit 16"-Rad/Reifenkombination ausgerüstet wurden, müssen Lenkansschlagbegrenzer (Volvo TN 274 356-5) verbaut werden.  
At vehicles, which are original equipped with 16inch wheel/tyre combination, steering angle limiters (Volvo part no. 274 356-5) have to be built in.
- 3) Nur für Fahrzeuge bis EG-BE e9\*2001/116\*0046\*07 (bis MY2005).  
Only for vehicles up to EC-approval e9\*2001/116\*0046\*07 (up to MY2005).
- 4) Nur für Fahrzeuge bis EG-BE e9\*2001/116\*0046\*08 (bis Prod.-w. 39/2005).  
Only for vehicles up to EC-approval e9\*2001/116\*0046\*08 (up to prod. w. 39/2005).
- 5) Die Verwendung von Schneeketten ist nicht möglich.  
Snow chains shall not be used.
- 6) Nur für Fahrzeuge bis EG-BE e9\*2001/116\*0046\*13.  
Only for vehicles up to EC-approval e9\*2001/116\*0046\*13.
- 7) Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Vorder- und Hinterachse ist durch folgende Bausätze zur Radabdeckungsverbreiterung gegeben bzw. herzustellen:
  - Volvo-Radabdeckungsverbreiterung, Bausatz (Volvo-Teile-Nr. 12 000 945); oder
  - Volvo-Radabdeckungsverbreiterung, Bausatz (Volvo-Teile-Nr. 30660 621-1); (nur für Fahrzeuge bis MJ 2006 bzw. bis EG-BE e9\*2001/116\*0046\*10); oder
  - Volvo-Radabdeckungsverbreiterung, Bausatz (Volvo-Teile-Nr. 39852 970); (nur für Fahrzeuge ab MJ 2007 bzw. ab EG-BE e9\*2001/116\*0046\*11, Teile sind bei den Fahrzeugversionen „Executive“, „Sport“ bzw. „R-Design“, FIN-Nr. YV1CR... und YV1CT... bereits serienmäßig verbaut.); oder
  - Volvo-Seitenverkleidung, Bausatz incl. Radabdeckungsverbreiterung und Türverkleidung (Volvo-Teile-Nr. 39980XX-X ww. 39994XX-X; XXX – je nach Farbcode); (nur für Fahrzeuge bis MJ 2006 bzw. bis EG-BE e9\*2001/116\*0046\*10); oder
  - Volvo-Seitenverkleidung, Bausatz incl. Radabdeckungsverbreiterung und Türverkleidung (Volvo-Teile-Nr. 30794039-5), (nur für Fahrzeuge ab MJ 2007 bzw. ab EG-BE e9\*2001/116\*0046\*11).

*The sufficient wheel guard at the front and rear axle has to be ensured by using the following wheel arch extension kits:*

  - *Volvo-wheel arch extension, kit (Volvo-part no. 12 000 945) or*
  - *Volvo-wheel arch extension, kit (Volvo-part no. 30660 621-1) (only for vehicles up to MY 2006 respectively up to EC-approval extension e9\*2001/116\*0046\*10) or*
  - *Volvo-wheel arch extension, enclosed parts with Volvo-part no. 39852 970, (only for vehicles from MY 2007 respectively from to EC-approval extension e9\*2001/116\*0046\*11; vehicle versions „Executive“, „Sport“ and „R-Design“, VIN no. YV1CR... and YV1CT... are already original equipped with these parts); or*
  - *Volvo-side décor, kit enclosed wheel arch extensions and door panels (Volvo-part no. 39980XX-X optional 39994XX-X; XXX – colour code), (only for vehicles up to MY 2006 respectively up to EC-approval extension e9\*2001/116\*0046\*10); or*
  - *Volvo-side décor, kit enclosed wheel arch extensions and door panels (Volvo-part no. 30794039-5), (only for vehicles from MY 2007 respectively from to EC-approval extension e9\*2001/116\*0046\*11).*
- 8) Nur für Fahrzeuge ab EG-BE e9\*2001/116\*0046\*17.  
Only for vehicles from EC-approval e9\*2001/116\*0046\*17.
- 9) Eine Prüfung des Anbaus der o.g. Teile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder den Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation bei Fahrzeugprüfungen gemäß § 19 Abs. 3 StVZO ist nicht erforderlich.  
For vehicle test under the terms of §19 para. 3 StVZO, fitting of the above parts does not need to be tested by an official recognized expert assessor/vehicle tester or by the test engineer of an official monitoring organization.

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs bleibt auch nach dem Ein- oder Anbau der o.a. Fahrzeugteile bei Einhaltung der ggf. genannten Randbedingungen und Auflagen bestehen.  
The registration approval of the vehicle remains valid after the above mentioned vehicle parts have been fitted, provided any stated framework conditions and requirements have been met.

Der Fahrzeugführer hat diesen Auszug mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen.  
The driver of the vehicle must carry this document with him and present it as and when requested to do so by a responsible official.

Kraftfahrt-Bundesamt  
Im Auftrag  
Authorized

Krambeck

Beglaubigt:  
Certified

  
Jürgensen



Flensburg, den 07.07.2009  
date